

DONIBANEKO EUSKAL-FÉSTAK



Donibaneko Alkate Goyeneche jaunaren itzaldia:

JAUNAK:

Eskualdun besta andi auk ederki iragan dire, gure biotzetan uzten dutelarik oroitzapen bat ezin aantzizkoa.

Eskerrak biurtzen diozkat, guzien izenean, gure erritar aipatu eta oora-garriari: Murde d'Abbadieri. Berrogei urte untan, bere aal guziak egin izan ditu Jaun unek, gutartean begiratzeko gure usaia zaarrak, oroz gainetik gure mintzaire ederra, Eskuara, eta bi itzez laburtzki erran badezaket, *Eskualdunen Eskualduntasuna*.

Bai, eskerrak diozkat emen goraki Eskual-erriaren izenean, Eskualdun egiazko uni, zeren beti jarraiki den bere chede kartsuari; eta itz ematen diot beti segituko dugula unen etsemplu ona.

Zer izan dezakeguke, guk, Eskualdunak, biotz altchagarriagorik, Eskual-erria, gure sor-lekua baino? Nor maiteagorik, gure erritar lagun Eskualdunak baino?

Ogei eta amar mende baditu munduan ezagutua dela Eskualduna, egungo egunean geienik aipatuak diren jendeki guziak baino leenago. Eta geroztik unat beti bere izena oorezki ekarri du.

Jadanik Erromanoen denboran, izen ortako populu andi, azkarra, mundu guziaren nausi zelarik (badu orrek ogei eta zonbeit mende), eskualde autako berri obekienik zakiten Erromano aintzindariak erraten zuten latinez: «*Cantaber nunquam victus.*» Eskuaraz erran nai baitu: *Ezin garaitua dela Eskualduna*.

Ikusten duzue zoin aspaldi duen, Eskualdunen leylatasunezko, fer-mutasunezko aipamena urrun edatu zela; eta badakizue geroztikan ere ez dutela gure arbasoek tipitzerat utzi.

Ala nola, joanden urtean erraten zuen gutaz mintzo zelarik, eskualde autan gaindi ibili den jaun andi batek:

«Eskualdunak ogei mendez fierki eta libre bizi izan dira beren mendietan, neoren azpiko, ez eta esklabo izan gabe. Jakin dute beti beren libertateari begiratzen; beti atchiki diote beren fedeari eta usaia zaarri. Jakin dute, armak eskuetan, beren dretchoen eta libertatearen etsaiari iardokitzen.

»Munduan ez da sortu oraino arraza nobleagorik ez eta ederra-gorik, Eskualdun arraza baino.»

Orra zer dion jaun jakintsun arrek. Eta nik erranen dautzuet, nere erritar maiteak: Gu gare Eskualdunak; gu, arbaso zaar eta andi ekien semeak. Guri doaku ekiek utzi darokuten aipamen onaren begiratzea; gutaz ere erran dezaten gure aintzinekoez erraten zutena: *Gizon zuzen, leyal eta beldurrik gabekoak garela.*

Tonarik gabe bear diotegu utzi gure aurreri, gure aitonenganika-ko fama ona; gure biotzetan barna daukagularik eta beti bero, beti azkar, gure Eskualduntasunaren amodioa.

Nola bada ez ginezake maita guzien gainetik Eskual-erria? Non izan da emen baino obeki ooratua egiazko libertatea eta egiazko anaia-tasuna?

Beinere ez dira izan Eskualdunen artean, batzu andi, bertzeak tipi. Gizon bear bezalakoak ziren beti obekienik ikusiak. Beren jitez gizonki agertzen zirenak, bere gizontasuna ederki eta fierki atchikitzen zutenak ziren geienik errespetatuak. Ek ziren bakarrik orduan *jaun andi.*

Mila bortz eun eta amabi artean, Eskualdun guziak elgarrekin lege beren azpian bizi izan dira.

Eta naiz geroztik bi erresumetarat emanak izan garen, irur mende untan, ez dugu galtzerat utzi elgarren oroitzapena, ez eta ere den gutienik osterat elgarren alderako atchikimendua.

Eskualdun arbola azkarrak edatu ditu alde guzietarat bere erroak eta aldaskak. Eskual-erriko semeak barriatu dira Espainiarat, Frantziarar, eta Ameriketarat.

Eskual erritik urrun, urrun bizi direnek ere ez dute aanzten, bada-kigu, beren sor-lekua.

Arduraz itzultzen dituzte begiak alde untarat. Ekien biotzek atsegin artuko dute, jakiten dutenean oraino ere eta beti amodiorekin eta errespeturekin daukagula gure Eskualduntasuna,

Nai ginuke ikusi, egun emen Donibanen egiten duguna, egiten, urte guzietan, Eskualdun erririk andienetan; Eskualdunak elgarren ganat bilduz, azkar dadien eta bero gutartean elgarren alderago atchikimendua. Begira ditzagun, menderen mende, gure usaia zaarrak. Guziak arbaso beren aurrak garenaz geroz, atchik dezagun beti guretzat, gure aurrentzat eta aurren aurrentzat Eskualdunen artean bear den aurridetasa, Eskual-erriari guziek zor diogun amodioa.

Biba Eskual-erria.



Ikus dezagun orain frantzesez egin zuena:

MESSIEURS:

Permettez-moi de porter un toast à notre éminent et vénéré compatriote basque, Mr. Antoine d'Abbadie, membre de l'Institut et Président de l'Académie des Sciences.

MONSIEUR:

Je suis hautement honoré, comme Maire de la ville de Saint-Jean-de-Luz, de présider ces fêtes de la grande et antique famille basque, dans lesquelles nous célébrons le 40^e des concours annuels créés par votre généreuse initiative et perpétués pendant près d'un demi-siècle par vos intelligentes et patriotiques largesses.

Pendant que, sur un théâtre plus vaste, vous inscriviez votre nom parmi les plus illustres de la science contemporaine, vous avez su conquérir parmi nous, vos compatriotes, un titre plus cher à nos cœurs, celui de restaurateur de notre tradition, et en perpétuant le souvenir des vieux usages et des vieilles coutumes nationales, vous avez, et c'était votre but, ravivé dans nos âmes le sentiment et l'amour de notre race. Merci, Monsieur, merci de nous avoir appris à aimer un si noble héritage, à le conserver et à le transmettre pieusement à nos enfants. Soyez sûr que ces sentiments élevés, qui ne pouvaient naître que dans un vrai cœur de basque, comme le vôtre, Monsieur, germeront dans les nôtres comme une semence féconde des vertus qui ont illustré nos aïeux à travers les âges.

Et quel idéal plus beau pourrait enflammer nos âmes, que celui que vous nous montrez: l'amour de notre pays et de notre race!!!

A seuil même de notre histoire, nous voyons le vieil Ibère, fier

et indomptable, et le Cantabre son fils défendre les armes à la main leurs foyers et leur indépendance.

Ces deux antiques et belles figures onvrent pour nous la tradition.

Cette tradition, nos pères n'y faillirent jamais, car sans remonter aux âges mystérieux dont la science ethnologique s'efforce péniblement de forcer les obscurités, si nous portons nos regards sur les siècles moins reculés, nous y voyons, et non sans de vifs sentiments d'admiration respectueuse et de légitime fierté, nos aïeux poursuivre leurs luttes contre toute tentative d'asservissement, résister aux armées les plus formidables et, le flot de l'invasion écoulé, redescendre libres et indomptés de leurs montagnes, refuge suprême et rempart inexpugnable de leur liberté. Et si nous considérons notre race basque dans les intervalles de ses perturbations périodiques, si nous pénétrons du regard dans sa vie sociale, quel autre peuple, même parmi les plus célèbres par leurs civilisations, a jamais su imprimer à sa législation de plus admirables caractères de dignité, de loyauté, d'honnêteté et de sagesse.

Peu d'entre nous, sans doute, Messieurs, connaissent la législation forale, qui fait l'admiration des jurisconsultes et des sociologues: vrai code patriarcal, rédigé par des hommes libres pour une nation soucieuse au plus haut degré de sa liberté: le citoyen libre et maître dans sa famille, libre dans sa commune, administrant avec ses concitoyens, ses égaux, libres et indépendants comme lui, les intérêts de la collectivité.

Cette constitution communale, la plus belle de toutes, qui se retrouve chez les peuples les plus attachés à leur indépendance, est celle qui doit donner, tout en réunissant les conditions les meilleures d'honnêteté, la plus grande somme de sécurité et de liberté individuelle. Car c'est celle qui a été défendue avec le plus d'acharnement par ceux qui avaient le bonheur de la posséder. Et, bien près de nous encore, la lutte sanglante que nos frères basques ont soutenue pour leurs libertés forales en est une preuve.

Elle est donc digne d'intérêt pour tous, cette noble race qui, à travers les siècles, a ainsi lutté pour sauvegarder son autonomie. D'éminents penseurs lui ont payé un juste tribut d'éloges et M. Leplay, le puissant sociologue, en étudiant la famille souche basque, a admiré sa force d'expansion et de colonisation.

Aussi, ne crois-je pas trop m'avancer en disant que notre peuple,

aujourd'hui si petit sur cette terre d'Europe, sera peut être appelé un jour à jouer un grand rôle dans le monde, s'il sait conserver ses qualités natives, son autonomie, son caractère; s'il sait rester fidèle à ses vieux usages et à ses traditions; et j'ajoute que, dans un siècle de cosmopolitisme et de particularisme, facteurs de toutes les désagréations et de toutes les ruines, le dernier mot restera aux collectivités qui auront su, par un sentiment d'idéal élevé, conserver par le respect de la tradition l'intégrité de la race.

Cet amour national existe chez nous jusque chez le plus humble de nos paysans; il s'accroît et s'affirme plus énergiquement chez ceux d'entre nous que la culture intellectuelle a élevés au-dessus des autres. Il nous appartient de le développer chez tous.

Nos pères nous ont élevés dans le culte de notre Pays Basque; nous avons à transmettre cet héritage sacré à nos enfants! Nous devons tous travailler à perpétuer parmi nous les beaux principes, les vertus, les nobles usages de notre pays.

Et cette belle fête de la tradition, dont nous avons, sous le haut patronage de notre compatriote M. Antoine d'Abbadie, pris l'initiative, au succès de laquelle ont si activement coopéré notre distingué et excellent concitoyen M. Charles Petit, conseiller à la Cour de cassation et son dévoué collaborateur M. Bordes, à qui j'adresse ici de tout cœur mes remerciements émus, devrait se célébrer chaque année pour créer et faire naître les amitiés, pour resserrer les liens de sympathie, dans une des localités principales de l'un et de l'autre versant des Pyrénées. Un jour viendrait, peut-être, où nos frères d'Amérique, issus de notre sang, voudront eux aussi se joindre à nous pour vénérer ensemble notre Mère Euskara; célébrer avec nous dans un sentiment de fraternité et d'union féconde la fête de la tradition de l'Es-kual-erria.

Je bois, Messieurs, à M. Antoine d'Abbadie. Je bois notre bien-aimé Pays Basque!

